

Husqvarna, 2018-03-12

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Husqvarna, Sweden

---

Italiano

## **Istruzioni di sicurezza ed operative**

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto di qualità Husqvarna. Speriamo che ti possa davvero soddisfare.

Ti preghiamo di notare che il manuale allegato contiene riferimenti Atlas Copco.

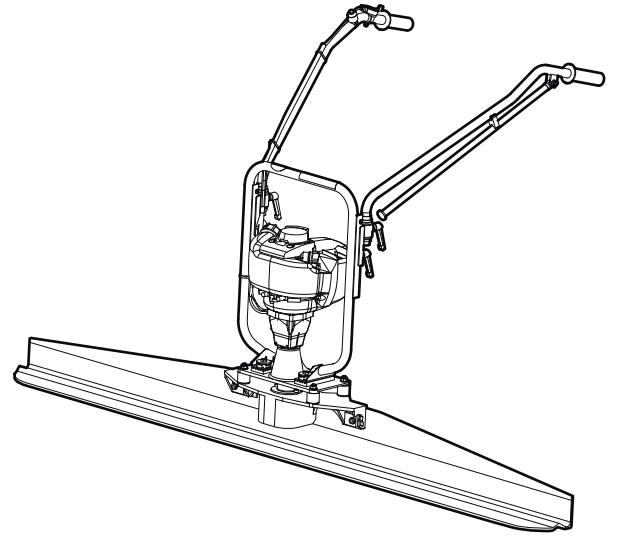
Il gruppo Husqvarna garantisce la qualità di questo prodotto.

Per ogni necessità o domanda, non esitare a contattare il nostro punto vendita o di assistenza locale.

Husqvarna AB  
561 82 Husqvarna, Svezia

---

## Istruzioni per la sicurezza e per l'uso Barre e travi





# Indice

Introduzione.....	5
Informazioni sulle istruzioni per la sicurezza e per l'uso.....	5
Istruzioni per la sicurezza.....	6
<b>Terminologia di sicurezza</b> .....	6
<b>Area di lavoro</b> .....	6
<b>Sicurezza personale</b> .....	6
Dispositivi di protezione personale.....	6
Droghe, sostanze alcoliche o farmaci.....	6
<b>Funzionamento, precauzioni</b> .....	8
<b>Manutenzione, precauzioni</b> .....	9
<b>Stoccaggio</b> .....	9
Descrizione.....	10
<b>Modello e funzioni</b> .....	10
<b>Parti principali</b> .....	10
<b>Etichette</b> .....	10
Targhetta dei dati.....	10
Etichetta di sicurezza.....	10
Utilizzo.....	11
<b>Preparativi prima della vibrazione</b> .....	11
Vibrazione.....	11
Utilizzo.....	11
Durante le pause.....	12
Manutenzione.....	12
<b>Ogni 10 ore di esercizio (quotidianamente)</b> .....	12
Pulizia.....	12
<b>Ogni 75 ore di funzionamento (o ogni due settimane)</b> .....	13
Giornalmente.....	13
Ogni 50 ore (6 mesi).....	13
<b>Ogni 100 ore di esercizio (mensilmente)</b> .....	13
Trasporto.....	13
Stoccaggio.....	13
Smaltimento.....	13
Ricerca dei guasti.....	14
Dati tecnici.....	15
<b>Dati macchina BV30</b> .....	15
<b>Peso BV30</b> .....	15
<b>Dichiarazione in materia di rumore e vibrazioni</b> .....	15
<b>Dati sul livello di rumorosità</b> .....	16
<b>Dimensioni</b> .....	16
Dichiarazione CE di conformità.....	18
<b>Dichiarazione CE di conformità</b> .....	18



## Introduzione

Grazie per aver scelto un prodotto Atlas Copco. Sin dal 1873 siamo stati impegnati nella ricerca di modi nuovi e migliori per soddisfare le necessità dei nostri clienti. Nel corso degli anni abbiamo messo a punto prodotti di concezione innovativa ed ergonomica per aiutare la nostra clientela a migliorare e razionalizzare il proprio lavoro quotidiano.

Atlas Copco dispone di una rete internazionale di vendita e di assistenza organizzata, costituita di centri di assistenza ai clienti e di distributori ubicati in tutto il mondo. I nostri esperti sono professionisti con una formazione altamente specializzata e dotati di vasta conoscenza dei prodotti e di ampia esperienza sulle loro applicazioni. In tutti gli angoli del mondo, Atlas Copco è in grado di offrire assistenza per i prodotti e la competenza idonea a garantire che i suoi clienti possano lavorare con la massima efficienza in qualunque momento.

Per ulteriori informazioni si prega di visitare il sito: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

## Informazioni sulle istruzioni per la sicurezza e per l'uso

Scopo di queste istruzioni è fornire le conoscenze per un uso sicuro ed efficiente della macchina. Tali istruzioni offriranno inoltre consigli e indicazioni su come eseguire la normale manutenzione della macchina.

Quando ci si accinge a utilizzare la macchina per la prima volta, leggere queste istruzioni attentamente e accertarsi di averle comprese perfettamente.

## Istruzioni per la sicurezza

Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, per se stessi o altre persone, leggere e comprendere le istruzioni sulla sicurezza e l'uso prima di installare, utilizzare, riparare la macchina, eseguirne la manutenzione o modificare gli accessori della macchina.

Affiggere queste istruzioni per la sicurezza e l'uso nelle sedi di lavoro, fornirne copia agli addetti e assicurarsi che tutti le leggano prima di procedere all'uso o alla manutenzione della macchina.

Inoltre, l'operatore o il proprio datore di lavoro dovrebbero valutare i rischi specifici che potrebbero essere presenti come conseguenza di ciascun utilizzo della macchina.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per futuri riferimenti.

## Terminologia di sicurezza

Le parole Pericolo, Attenzione e Prudenza hanno i seguenti significati:

<b>PERICOLO</b>	Indica una situazione di pericolo che, qualora non sia evitata, può provocare gravi lesioni personali o morte.
<b>AVVERTENZA</b>	Indica una situazione di pericolo che, qualora non sia evitata, può provocare gravi lesioni personali o morte.
<b>ATTENZIONE</b>	Indica una situazione di pericolo che, qualora non sia evitata, può provocare lievi lesioni personali o di modesta entità.

## Area di lavoro

### ▲ PERICOLO Rischio di esplosione

Qualora la macchina calda venga a contatto con sostanze esplosive vi è il rischio di esplosioni. Durante il funzionamento con determinati materiali, possono verificarsi scintille e innesco. Eventuali esplosioni causerebbero lesioni gravi o morte.

- ▶ Non utilizzare la macchina in ambienti esplosivi.
- ▶ Non utilizzare mai la macchina in prossimità di materiali, vapori e polveri infiammabili.
- ▶ Accertarsi che non siano presenti fonti di gas o esplosivi non rilevati.

### ▲ AVVERTENZA Porre l'area di lavoro in condizioni di sicurezza

Banchi di lavoro disordinati e illuminazione insufficiente possono causare incidenti e lesioni gravi.

- ▶ Mantenere l'area di lavoro pulita.
- ▶ Mantenere un'illuminazione adeguata nell'area di lavoro.

L'uso e la manutenzione della macchina sono riservati esclusivamente a personale addestrato e qualificato. Questo deve essere in grado di gestire fisicamente la massa, il peso e la potenza della macchina. Utilizzare sempre le regole del buon senso.

Mantenere le persone circostanti, i bambini e i visitatori lontano mentre si utilizza la macchina. La distrazioni potrebbero causare perdita del controllo.

## Sicurezza personale

### Dispositivi di protezione personale

Utilizzare sempre dispositivi di protezione approvati. Gli operatori e tutte le altre persone presenti nella zona di lavoro devono indossare i dispositivi di protezione, che comprenderanno almeno:

- Elmetto protettivo
- Protezione acustica
- occhiali di sicurezza resistenti agli urti con protezioni laterali
- protezione delle vie respiratorie, se necessario
- guanti protettivi
- calzature protettive adeguate
- Camice da lavoro idoneo o abbigliamento simile (non largo) che copra braccia e gambe.

### Droghe, sostanze alcoliche o farmaci

#### ▲ AVVERTENZA Droghe, sostanze alcoliche o farmaci

Droghe, sostanze alcoliche o farmaci possono compromettere il proprio giudizio e la capacità di concentrazione. Scarsa reattività e valutazioni imprecise possono causare gravi incidenti o morte.

- ▶ Non utilizzare mai la macchina qualora si sia estremamente stanchi o sotto l'effetto di droghe, sostanze alcoliche o farmaci.
- ▶ Persone sotto l'effetto di droghe, sostanze alcoliche o farmaci non possono utilizzare la macchina.

**▲ AVVERTENZA Avviamento accidentale**

L'avviamento accidentale della macchina può provocare gravi lesioni personali.

- ▶ Tenere lontane le mani dal dispositivo di avviamento ed arresto fino a quando l'operatore non è pronto ad avviare la macchina.
- ▶ Imparare come fermare la macchina in caso di emergenza.

**▲ AVVERTENZA Componenti in caduta**

Se una chiave o una chiave inglese vengono lasciate attaccate a un componente rotante della macchina, si possono distaccarsi e causare lesioni personali.

- ▶ Rimuovere le chiavi di regolazione o gli interruttori prima di avviare la macchina.

**▲ AVVERTENZA Pericoli di scivolamento, inciampo e caduta**

Esiste un rischio di scivolamento, inciampo e caduta per esempio inciampo sui cavi o su altri oggetti. Scivolamento, inciampo e caduta possono causare lesioni. Per ridurre tali rischi:

- ▶ Accertarsi sempre che non vi siano cavi o altri oggetti che ostacolano il cammino dell'utente o di altri.
- ▶ Operare sempre in posizione stabile, con i piedi allargati parallelamente alle spalle e con il peso del corpo ben bilanciato.

**▲ AVVERTENZA Rischi correlati alla polvere e ai fumi**

Polvere e/o fumi generati o dispersi quando si utilizza la macchina potrebbero provocare patologie respiratorie serie e permanenti, malattie, o altre lesioni corporee (ad esempio silicosi o altre patologie polmonari irreversibili che possono essere fatali, cancro, patologia neonatale, e/o infiammazioni cutanee).

Alcune polveri e fumi prodotti dai lavori di compattamento contengono sostanze note presso lo Stato della California e altre autorità come cancerogene e portatrici di patologie respiratorie, difetti neonatali o altri danni correlati alla riproduzione. Tra queste sostanze vi sono, a titolo esemplificativo:

- silice cristallina, cemento e altri prodotti per l'edilizia.
- Arsenico e cromo derivati da gomma trattata chimicamente.
- Vernici a base di piombo.

Polveri e fumi possono essere invisibili all'occhio nudo, quindi non affidarsi alla vista per determinare la presenza di polveri o fumi nell'aria.

Per ridurre il rischio di esposizione a polveri e fumi, agire come segue:

- ▶ Eseguire una valutazione del rischio specifica per il sito. La valutazione dei rischi deve includere le polveri e i fumi creati dall'impiego della macchina e il potenziale di disturbo delle polveri esistenti.
- ▶ Utilizzare controlli strutturali adeguati per ridurre al minimo la quantità di polveri e fumi nell'aria e per ridurre al minimo l'accumulo su attrezzatura, superfici e parti del corpo. Alcuni esempi di controlli sono: sistemi di ventilazione d'estrazione e di raccolta delle polveri, spruzzi d'acqua e perforazione a umido. Controllare polveri e fumi alla fonte, ove possibile. Accertarsi che questi controlli siano adeguatamente installati, sottoposti a manutenzione e utilizzati correttamente.
- ▶ Indossare, sottoporre a manutenzione e utilizzare correttamente protezioni della respirazione come indicato dal datore di lavoro e come richiesto dalle norme sulla sicurezza e la salute sul lavoro. Le protezioni delle vie respiratorie devono essere idonee alle sostanze in questione (e se applicabile, approvate dalle autorità governative incaricate).
- ▶ Lavorare in un'area ben ventilata.
- ▶ Se la macchina ha uno scarico, dirigerlo in modo tale da ridurre il disturbo delle polveri in un ambiente polveroso.
- ▶ Utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina come indicato nelle istruzioni per l'uso e al sicurezza.



- ▶ Indossare indumenti protettivi lavabili o monouso sul luogo di lavoro e fare la doccia e indossare indumenti puliti prima di lasciare il luogo di lavoro per ridurre l'esposizione alle polveri e ai fumi di se stesso e di altre persone, oltre che di automobili, abitazioni e altre aree.
- ▶ Non mangiare, bere né fare uso di prodotti a base di tabacco in presenza di polveri e fumi.
- ▶ Lavarsi appena possibile accuratamente le mani e il viso quando si esce dall'area di esposizione e sempre prima di mangiare, bere, usare prodotti del tabacco e di entrare in contatto con altre persone.
- ▶ Rispettare tutte le leggi e le normative applicabili, incluse quelle sulla sicurezza e la salute sul lavoro.
- ▶ Partecipare al monitoraggio dell'aria, alle visite mediche programmate e ai corsi di formazione sulla salute e e sulla sicurezza offerti dal proprio datore di lavoro o dall'azienda e in conformità con le normative e le raccomandazioni sulla sicurezza e la salute sul lavoro. Consultare medici esperti in medicina del lavoro.
- ▶ Lavorare con il proprio datore di lavoro e il sindacato per ridurre l'esposizione a polveri e fumi sul posto di lavoro e per ridurre i rischi. Sulla base dei consigli di esperti sulla sicurezza e sulla salute, definire e implementare programmi, politiche e procedure sulla sicurezza e la salute per proteggere i lavoratori e gli altri dall'esposizione pericolosa a polveri e fumi. Consultare gli esperti.

## Funzionamento, precauzioni

### ▲ AVVERTENZA Uso non corretto

Un utilizzo non corretto della macchina, degli accessori e degli attrezzi di inserimento/delle lame di taglio può causare lesioni gravi o situazioni di pericolo.

- ▶ Utilizzare la macchina, gli accessori e gli attrezzi in conformità con le istruzioni di sicurezza.
- ▶ Utilizzare la macchina per lo scopo per cui è stata progettata e nel modo in cui deve essere utilizzata.
- ▶ Utilizzare la macchina corretta per il lavoro che dovrà essere eseguito.
- ▶ Non forzare la macchina durante l'utilizzo.
- ▶ Tenere conto delle condizioni di lavoro.

### ▲ AVVERTENZA Proiettili

Eventuali guasti alla parte lavorata, agli accessori o perfino alla macchina stessa possono proiettare parti o componenti ad alta velocità. Durante il funzionamento, schegge o altre particelle del materiale da compattare possono trasformarsi in proiettili e causare gravi lesioni colpendo l'operatore o altre persone. Per ridurre tali rischi:

- ▶ utilizzare dispositivi di protezione individuali ed elmetto di sicurezza omologati, come occhiali di sicurezza resistenti agli urti con protezioni laterali.
- ▶ Assicurarsi che nessuna persona non autorizzata si introduca nella zona di lavoro.
- ▶ Mantenere il luogo di lavoro privo di corpi estranei.

### ▲ AVVERTENZA Movimenti inattesi

La macchina è soggetta a forti sollecitazioni durante il funzionamento. In caso di rottura o di blocco della macchina potrebbe verificarsi un movimento improvviso e inaspettato che può causare ferimenti.

- ▶ Ispezionare sempre la macchina prima dell'uso. Non utilizzare mai la macchina se si sospetta che sia danneggiata.
- ▶ Accertarsi che la maniglia sia pulita e priva di olio e grasso.
- ▶ Tenere i piedi lontani dalla macchina.
- ▶ Non sedersi mai sulla macchina.
- ▶ Non colpire né utilizzare impropriamente la macchina.
- ▶ Prestare sempre la massima attenzione durante il lavoro.

**▲ AVVERTENZA Rischi correlati alle vibrazioni**

L'uso normale e corretto della macchina espone l'operatore a vibrazioni. Un'esposizione regolare e frequente alle vibrazioni può causare o aggravare, anche solo in parte, lesioni o disturbi a dita, mani, polsi, braccia, spalle e/o nervi e vasi o altre parti del corpo dell'operatore, comprese lesioni o disturbi debilitanti e/o permanenti, che potrebbero svilupparsi gradualmente, nel corso di settimane, mesi o perfino anni. Tali lesioni o disturbi possono provocare danni al sistema circolatorio, sistema nervoso, articolazioni e anche ad altre parti dell'organismo.

Se in un qualunque momento dovessero manifestarsi sintomi quali intorpidimento, fastidio prolungato e ricorrente, sensazione di bruciore, rigidità, formicolio, fitte, indebolimento della presa, dolore, pallore o altro, che si stia utilizzando la macchina o meno, interrompere l'uso e rivolgersi a un medico. La prosecuzione nell'utilizzo della macchina dopo il verificarsi di uno di tali sintomi aumenta il rischio che esso diventi più grave e/o permanente.

Far funzionare ed eseguire la manutenzione sulla macchina come raccomandato in queste istruzioni per impedire un aumento non necessario delle vibrazioni.

Per ridurre l'esposizione dell'operatore alle vibrazioni, adottare le seguenti precauzioni:

- ▶ Se la macchina è dotata di impugnature ad assorbimento delle vibrazioni, tenerle in posizione centrale, evitando di premerle nei fermi terminali.
- ▶ Quando è attivato il meccanismo di percussione, il solo contatto che il corpo dell'operatore deve avere con la macchina è delle mani sull'impugnatura/impugnature. Evitare altro contatto, ad es. addossando una parte del corpo alla macchina o appoggiandovisi per aumentare la forza di avanzamento.
- ▶ Assicurarsi che la macchina sia sottoposta a corretta manutenzione e non sia usurata.
- ▶ Interrompere immediatamente il lavoro se la macchina improvvisamente inizia a vibrare eccessivamente. Prima di riprendere il lavoro, individuare e rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.
- ▶ Partecipare a sorveglianza o monitoraggio sanitario, esami medici e programmi di formazione resi disponibili dal proprio datore di lavoro e quando richiesto dalla legge.
- ▶ Quando si lavora al freddo, indossare indumenti caldi e tenere sempre le mani calde e asciutte.

Vedere la "Dichiarazione in materia di rumore e vibrazioni" per quanto concerne la macchina, compresi i valori di vibrazione dichiarati. Queste informazioni si trovano al termine di queste istruzioni per la sicurezza e per l'uso.

**▲ AVVERTENZA Rischio correlato al rumore**

Elevati livelli di rumore possono causare una perdita dell'udito permanente e disabilitante, nonché altri problemi quali acufeni (fischi, ronzii, crepitii nelle orecchie). Per ridurre i rischi ed evitare qualsiasi inutile aumento dei livelli di rumore:

- ▶ La valutazione del rischio e l'implementazione di adeguati controlli sono fondamentali.
- ▶ Utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina come indicato nelle presenti istruzioni.
- ▶ Se la macchina è dotata di un silenziatore, assicurarsi che sia in posizione e in buone condizioni.
- ▶ Utilizzare sempre protezioni acustiche.

**▲ AVVERTENZA Rischi correlati agli accessori**

L'azionamento accidentale di accessori durante la manutenzione o l'installazione può causare lesioni gravi quando l'alimentazione è collegata.

- ▶ Non ispezionare, pulire, installare o rimuovere gli accessori quando l'alimentazione è collegata.

## Manutenzione, precauzioni

**▲ AVVERTENZA Modifica della macchina**

Eventuali modifiche alla macchina possono causare lesioni personali all'operatore e ad altre persone.

- ▶ Non modificare mai la macchina. Le macchine modificate non sono coperte da garanzia o responsabilità sul prodotto.
- ▶ Utilizzare sempre ricambi ed accessori approvati dalla Atlas Copco.
- ▶ Sostituire immediatamente i pezzi danneggiati.
- ▶ Sostituire tempestivamente i componenti usurati.

**▲ AVVERTENZA Componenti danneggiati della macchina**

La mancanza di manutenzione risulterà in danni e usura dei componenti, il che può causare incidenti.

- ▶ Controllare i componenti mobili, verificando se vi sono disallineamenti o inceppamenti.
- ▶ Controllare la macchina verificando la presenza di componenti rotti o danneggiati.  
I componenti rotti o danneggiati possono influire negativamente sul funzionamento della macchina.

## Stoccaggio

- ◆ La macchina deve essere conservata in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, chiuso a chiave.

## Descrizione

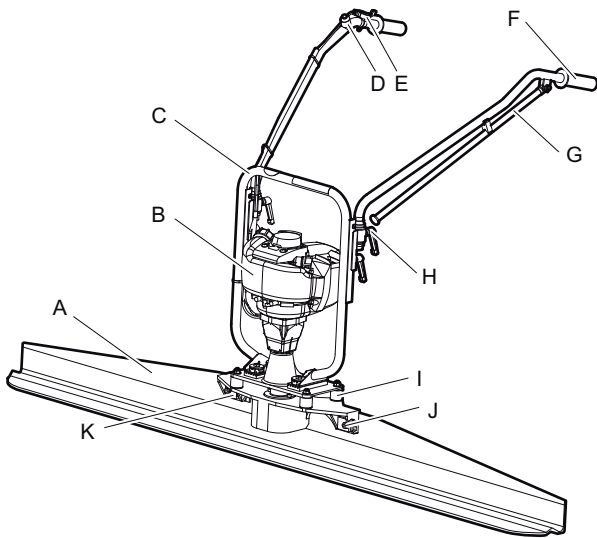
Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, per se stessi o altre persone, prima di utilizzare la macchina leggere la sezione delle istruzioni sulla sicurezza che si trova nelle prime pagine di questo manuale.

## Modello e funzioni

La BV30 è un trave vibrante orizzontale da usare su superfici di calcestruzzo fresco. La macchina viene usata nella fase finale del lavoro, per spianare la superficie e regolare l'altezza dello strato più superficiale della gettata.

La BV30 si muove lungo la superficie di calcestruzzo senza necessitare di supporti o rotaie.

## Parti principali

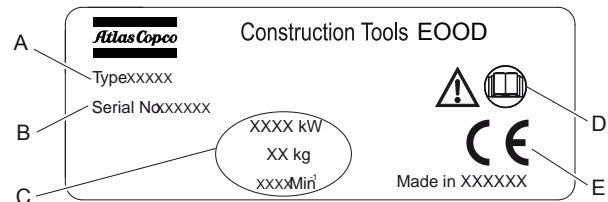


- A. Trave
- B. Motore
- C. Telaio
- D. Interruttore Off
- E. Acceleratore
- F. Impugnatura
- G. Supporto
- H. Chiusure
- I. Smorzatore
- J. Bullone
- K. Rondella quadra

## Etichette

Sulla macchina sono apposte etichette contenenti informazioni importanti per la sicurezza dell'operatore e la manutenzione della macchina. Le condizioni delle etichette devono essere tali da consentirne una facile lettura. È possibile ordinare nuove etichette facendo riferimento all'elenco dei pezzi di ricambio.

### Targhetta dei dati



- A. Tipo di macchina
- B. Numero di identificazione del prodotto
- C. Caratteristiche tecniche della macchina
- D. Il simbolo di avvertimento associato all'icona di un libro significa che l'utente deve leggere il capitolo delle istruzioni di sicurezza prima di usare la macchina per la prima volta.
- E. Il simbolo CE indica che la macchina è approvata dalla CE. Per ulteriori informazioni, consultare l'allegata Dichiarazione CE di conformità.

### Etichetta di sicurezza



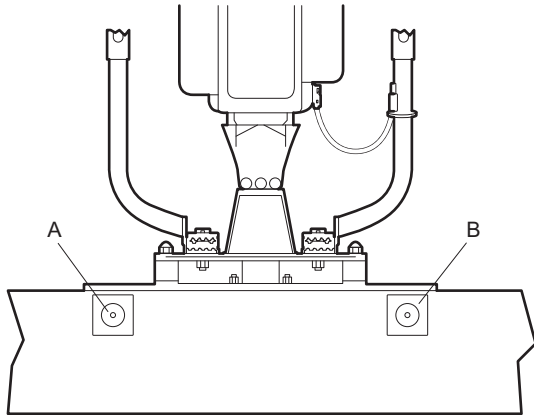
- ◆ Manuale di istruzioni. L'operatore deve leggere le Istruzioni per la sicurezza e per l'uso prima di utilizzare la macchina.
- ◆ Utilizzare guanti protettivi.
- ◆ Usare cuffie antirumore.

## Utilizzo

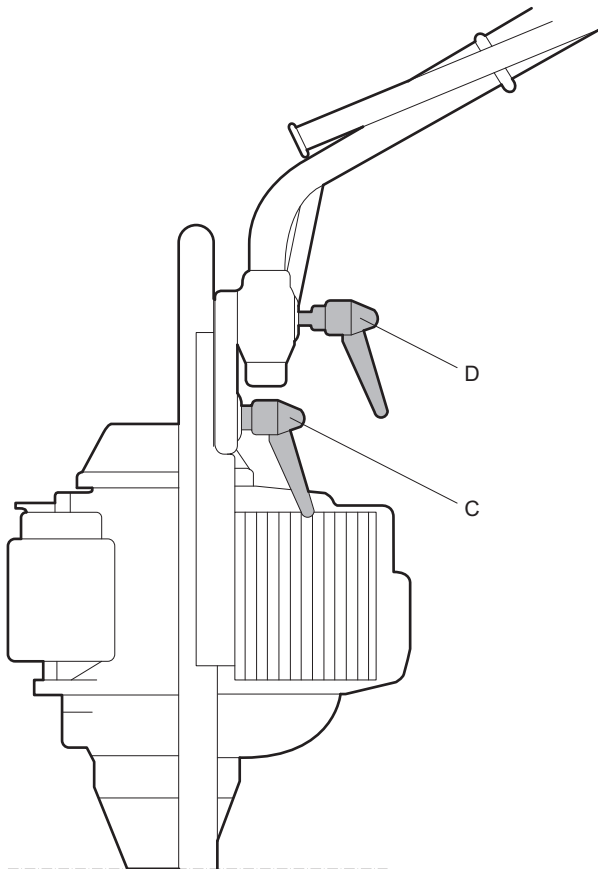
### Preparativi prima della vibrazione

#### Montaggio

1. Usare le viti M12 fornite (A) e la rondella quadra (B) per il profilo corrispondente nell'unità di azionamento. Serrare le viti alla coppia di 80 Nm.



2. Mettere le impugnature operative in posizione di lavoro utilizzando le leve di bloccaggio.

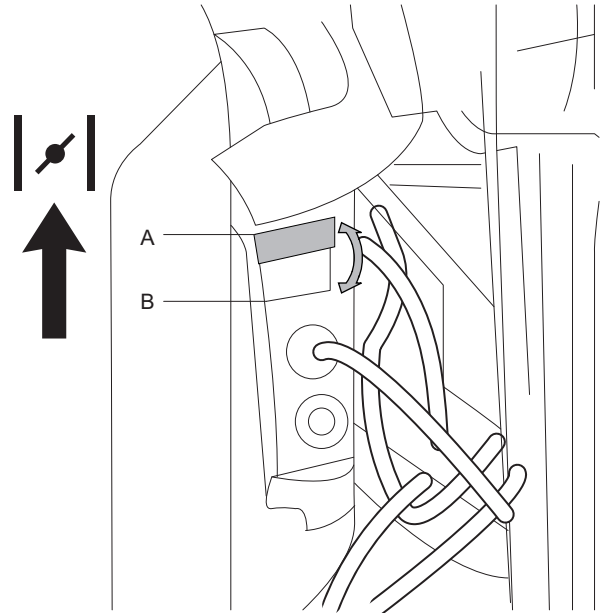


## Vibrazione

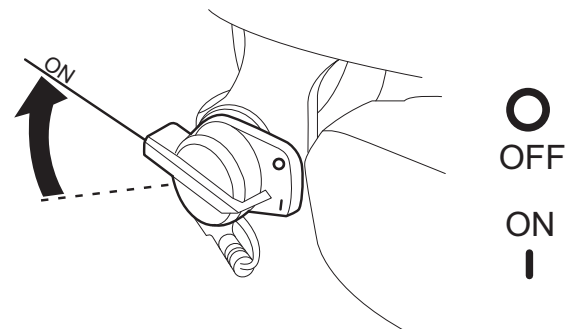
### Utilizzo

#### Avviamento della BV30

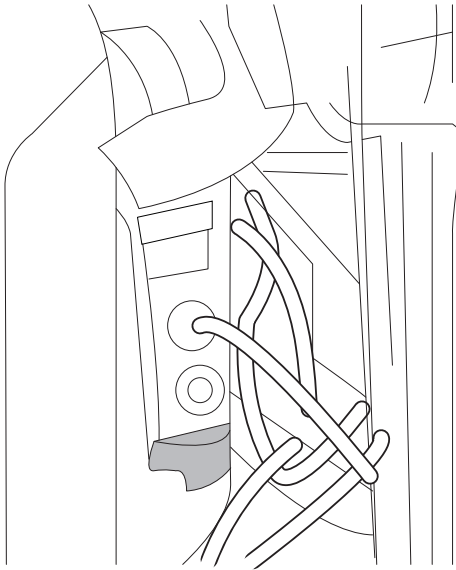
1. Controllo del livello del carburante. Rifornire con benzina senza piombo a 95 ottani.
2. Aprire la valvola del carburatore.
3. Se il motore è freddo, chiudere la valvola dell'aria.
4. Controllare che la leva dell'acceleratore sia sul regime minimo.



5. Girare l'interruttore in posizione "ON".



6. Premere la pompa di primer finché sia possibile vedere il carburante nel tubo di ritorno.



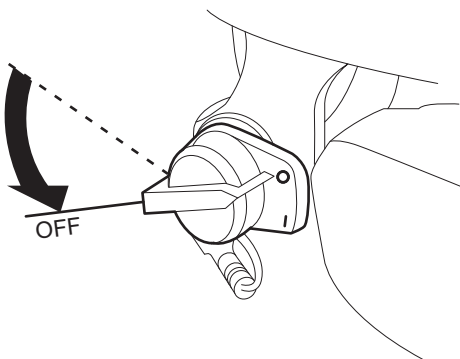
7. Tirare lo starter per avviare il motore.
8. Aprire immediatamente la valvola dell'aria che era stata chiusa e lasciare riscaldare il motore per qualche minuto.
9. Aumentare il regime di giri tramite la leva dell'acceleratore.

#### La vibrazione ha inizio.

**AVVISO** Non far funzionare mai il motore a un regime troppo basso. Questo potrebbe causare lo slittamento della frizione centrifuga. Il regime di innesto è 1750 giri/min.

#### Arresto della BV20G

1. Ridurre il regime di giri portando la leva dell'acceleratore in posizione 0.
2. Portare l'interruttore di avviamento in posizione "OFF".



3. Chiudere la valvola del carburatore.
- AVVISO** La vibrazione decresce con il diminuire del regime di giri del motore e si arresta completamente quando il motore viene spento.

#### Durante le pause

- ◆ Durante le pause riporre la macchina in maniera tale che non vi sia rischio di azionamento involontario. Accertarsi di posizionare la macchina a terra in modo tale che non cada.
- ◆ Spegnerne l'alimentazione in caso di interruzione di lunga durata o quando si lascia l'officina.

## Manutenzione

La manutenzione regolare è un requisito di base perché l'uso dell'utensile continui ad essere sicuro ed efficiente. Seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione.

- ◆ Prima di iniziare la manutenzione sulla macchina, pulirla per evitare l'esposizione a sostanze pericolose. Vedere "Pericolo da polveri e fumi".
- ◆ Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Eventuali danni o guasti dovuti dall'uso di ricambi non originali non sono coperti dalla garanzia o dalla responsabilità sul prodotto.
- ◆ In caso di pulizia delle parti meccaniche con un solvente, rispettare tutte le norme di sicurezza vigenti e accertarsi che vi sia una ventilazione adeguata.
- ◆ Per la manutenzione completa della macchina, rivolgersi al proprio centro di assistenza autorizzato.
- ◆ Dopo ogni intervento, controllare che il livello di vibrazione della macchina sia normale. In caso contrario, contattare l'officina autorizzata di zona per ulteriori istruzioni.

## Ogni 10 ore di esercizio (quotidianamente)

#### Pulizia

Pulire il trave con acqua e una spazzola dopo l'uso. Il calcestruzzo indurito è difficile da rimuovere e quindi pulire bene la superficie è importante per un buon risultato del lavoro.

Applicare un sottile strato di lubrificante (olio) sulla superficie vibrante del trave per agevolare la successiva operazione di pulizia.

**AVVISO** Se si usa un getto d'acqua a pressione, pulire il trave con cura. Non dirigere mai direttamente il getto sul motore. Questo potrebbe danneggiare la macchina.

## Ogni 75 ore di funzionamento (o ogni due settimane)

### Giornalmente

1. Controllare il serraggio delle viti.
2. Controllare l'olio motore (vedere il libretto di istruzioni).
3. Se necessario, rifornire d'olio fino al livello massimo. Usare olio SAE 10W-30 API SE, SF, SG.

**AVVISO** Sostituire l'olio motore dopo le prime 10 ore d'uso.

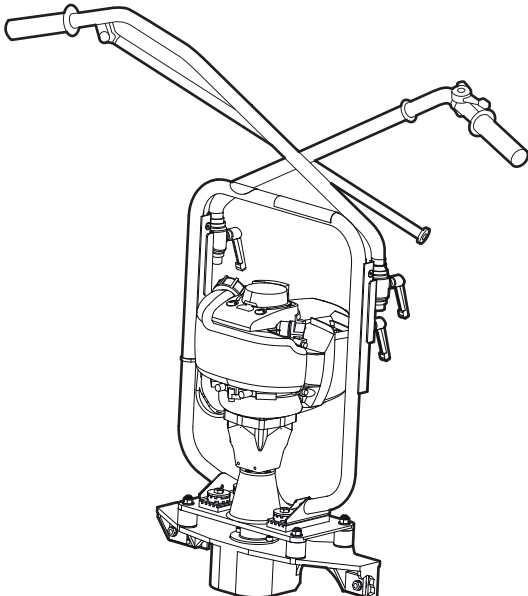
### Ogni 50 ore (6 mesi)

- ◆ Sostituire l'olio del motore.
- ◆ Controllare e pulire con benzina il filtro dell'aria. Sostituire il filtro dell'aria, se necessario.
- ◆ Pulire e controllare il filtro all'interno del serbatoio carburante. Sostituire se necessario.

## Ogni 100 ore di esercizio (mensilmente)

### Trasporto

Le impugnature regolabili vanno ripiegate quando si trasporta la macchina.



## Stoccaggio

- ◆ Pulire bene la macchina prima di riporla, per evitare che siano presenti sostanze pericolose. Vedere sezione "Rischi correlati alla polvere e ai fumi"
- ◆ Riporre sempre la macchina in un luogo asciutto.

## Smaltimento

Le macchine usurate devono essere trattate e smaltite in modo da riciclare la maggior parte possibile di materiale e che eventuali impatti negativi sull'ambiente vengano ridotti al minimo e nel rispetto delle limitazioni locali.

Prima dello smaltimento, le macchine con motore a scoppio devono essere svuotate e ripulite da tutto l'olio e dalla benzina. L'olio e la benzina rimanenti devono essere trattati nel rispetto dell'ambiente.

Smaltire sempre correttamente i filtri usati, l'olio esausto e i residui di carburante.

## Ricerca dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
Il trave non si avvia.	Il motore è impostato su OFF.	Girare l'interruttore del motore in posizione ON.
	Il serbatoio della benzina è vuoto.	Rifornire il serbatoio.
	Il motore è freddo.	Attivare la valvola dell'aria.
	Guato al motore.	Controllare le istruzioni del costruttore del motore.
La vibrazione del calcestruzzo non è uniforme.	Il cavo dell'interruttore di comando è interrotto.	Controllare il cavo e sostituirlo, se necessario.
	Forza centrifuga troppo bassa.	Regolare la forza centrifuga.
	Frequenza insufficiente.	Regolare la frequenza di vibrazione.
Il trave non vibra.	Tecnica di vibrazione errata.	Operare la macchina nel modo previsto (vedere la sezione "Funzionamento").
	Lo smorzatore di vibrazioni sull'albero vibrante è rotto.	Sostituire lo smorzatore e i cuscinetti.
Eccessiva vibrazione dell'impugnatura.	Impostazione errata dell'eccentrico.	Impostare correttamente l'eccentrico.
	Lo smorzatore di vibrazioni è consumato.	Controllare gli smorzatori di vibrazioni.
Rumorosità eccessiva.	I cuscinetti del vibratore sono rotti.	Sostituire i cuscinetti.
	Le manopole dell'impugnatura non sono strette bene.	Serrare bene le manopole dell'impugnatura.

## Dati tecnici

### Dati macchina BV30

	<b>BV30</b>
Motore	Honda GX35 OHC
Potenza a 7.000 giri/min, kW (hp)	1,2 (1,6)
Regime, giri/min	2.000-7.000
Carburante	Benzina
Capacità serbatoio, litri (galloni)	0,65 (0,17)
Capacità serbatoio olio, litri (galloni)	0,1 (0,03)
Incertezza di accelerazione effettiva ponderata (K) m/s <sup>2</sup> *	3,25

\* Accelerazione effettiva ponderata misurata sull'impugnatura, a norma EN ISO 5349.

### Peso BV30

	<b>BV30</b>
Peso di esercizio, kg (lbs) *	14 (30)

## Dichiarazione in materia di rumore e vibrazioni

Livello di potenza acustica garantito **L<sub>wa</sub>** a norma EN ISO 3744 ai sensi della direttiva 2000/14/CE.

Livello di pressione sonora **L<sub>pa</sub>** ai sensi EN ISO 11203.

Valore delle vibrazioni determinato secondo EN ISO 20643, EN ISO 5349-2. Vedere la tabella "Dati su rumori e vibrazioni" per valori, ecc.

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio conformi alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei per il confronto con i valori dichiarati di altre macchine testati sulla base della stessa direttiva o standard. Tali valori dichiarati non sono adeguati all'uso nelle valutazioni dei rischi e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere superiori. Gli effettivi valori di esposizione e rischi di lesioni per ciascun operatore sono unici e dipendono dalle modalità di lavoro dell'operatore, dal materiale con il quale si utilizza la macchina, oltre che dal tempo di esposizione, dalle condizioni fisiche dell'operatore e dalle condizioni della macchina.

Construction Tools EOOD non può essere ritenuta responsabile delle conseguenze dell'utilizzo dei valori dichiarati al posto dei valori che riflettono l'esposizione effettiva nella singola valutazione dei rischi di un posto di lavoro sul quale Atlas Copco Construction Tools AB non ha controllo.

Questa macchina può provocare una sindrome da vibrazioni mano-braccio se non utilizzata nella maniera idonea. Una guida EU per la gestione delle vibrazioni mano-braccio è reperibile all'indirizzo <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Raccomandiamo un programma di controlli sanitari per rilevare sintomi precoci che possano essere correlati con l'esposizione alle vibrazioni, in maniera tale che le procedure di gestione possano essere modificate per aiutare a prevenire invalidità future.



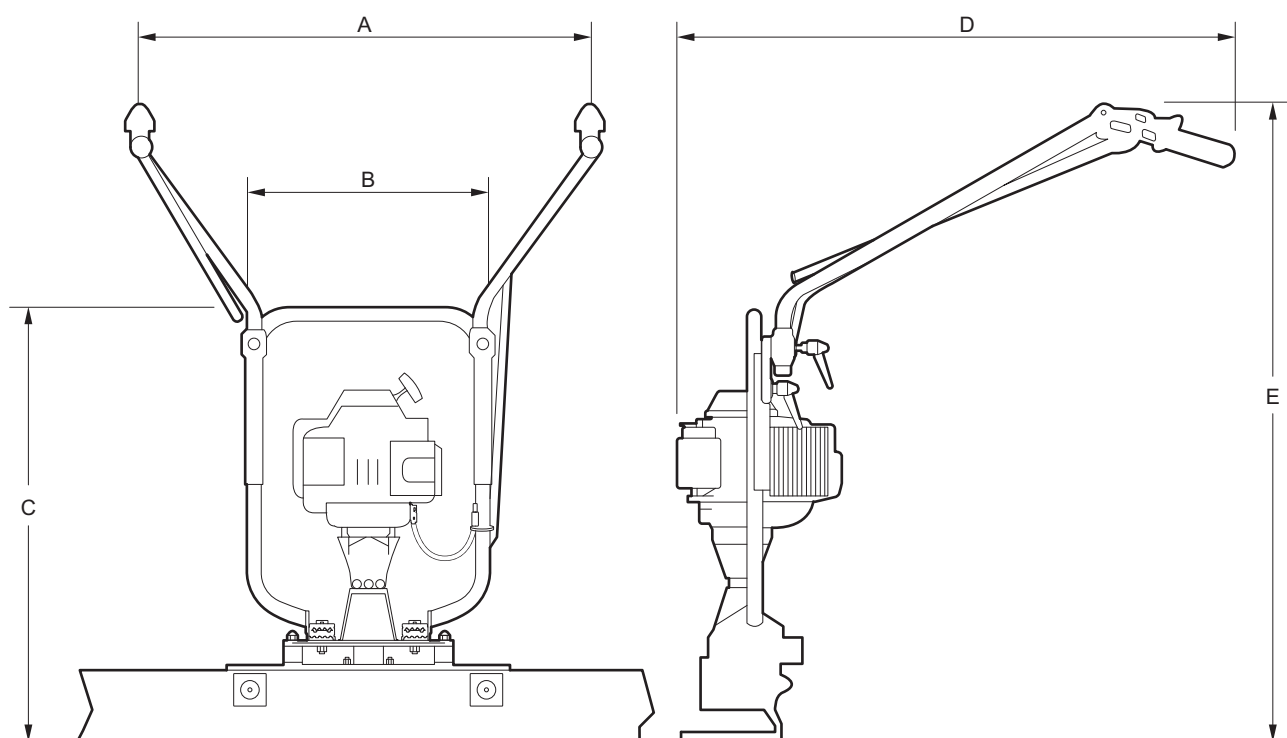
## Dati sul livello di rumorosità

Rumore	
Valori dichiarati	
Pressione sonora	
EN ISO 3744	
Tipo	Lpa
BV30	108

Livello di rumorosità misurato nell'aria a distanza di 1 metro in dB (A), a norma EN ISO 3744. Incertezza  $\pm 3$ dB.

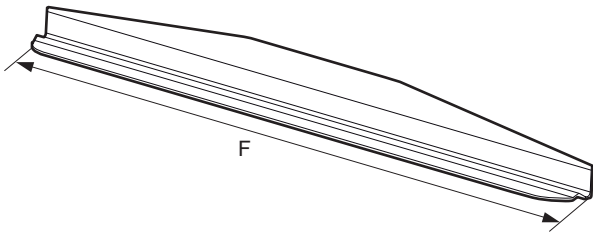
## Dimensioni

### Macchina



	A	B	C	D	E
mm	700	580	670	800	800-1.300
(in.)	(27,5)	(22,8)	(26,4)	(31,5)	(31,5-51,2)

### Trave



	<b>F</b>
m (ft)	1,8 (6)
m (ft)	2,4 (8)
m (ft)	3,0 (10)
m (ft)	3,6 (12)
m (ft)	4,2 (14)

# Dichiarazione CE di conformità

## Dichiarazione CE di conformità

---

Construction Tools EOOD, con il presente documento dichiara che i macchinari elencati di seguito sono conformi ai requisiti specificati dalle Direttive CE 2006/42/CE (Direttiva macchine) e agli standard armonizzati specificati di seguito.

Tipo	Potenza (kW)	Regime massimo (min-1)	Peso (kg)
BV30	1,2	7.400	14,0

**Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:**

- ◆ EN12649

**Rappresentante autorizzato Documentazione Tecnica:**

Emil Alexandrov  
Construction Tools EOOD  
7000 Rousse  
Bulgaria

**Direttore Generale:**

Nick Evans

**Produttore:**

Construction Tools EOOD  
7000 Rousse  
Bulgaria

**Luogo e data:**

Rousse, 2013-01-16



E' vietato l'uso non autorizzato o la realizzazione di copie del contenuto, anche se parziale. Questo vale soprattutto per i marchi depositati, i nomi dei modelli, i codici delle parti e i disegni.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1193 07b | 2015-03-03

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)